

 **ceramill** polish - lab kit  
 **ceramill** polish - dent kit

**PT** Instruções de uso

3 - 16



**AMANN GIRRBACH**



- Tradução das instruções de operação originais -

## Índice

Explicação dos símbolos .....	4
Indicações gerais de segurança .....	5
Pessoal apropriado .....	5
Propriedades .....	6
Garantia / Exoneração de responsabilidade .....	10
Informações para dowload .....	10
Aplicação .....	11
Limpeza, desinfeção e esterilização .....	15

PT



## Explicação dos símbolos

### Indicações de advertência



Avisos no texto são indicados por triângulo, com um friso em volta.



Em caso de perigo, o símbolo de ponto de exclamação, dentro do triângulo de sinalização é substituído por um símbolo de relâmpago.

Palavras-sinal no início de uma indicação de advertência indicam o tipo e a gravidade das consequências, caso as medidas de prevenção para evitar o perigo não sejam observadas.

- \_ **NOTA** significa que podem ocorrer danos materiais.
- \_ **CUIDADO** significa que podem ocorrer lesões corporais leves ou até médias.
- \_ **AVISO** significa que podem ocorrer ferimentos graves.
- \_ **PERIGO** significa que podem ocorrer lesões corporais mortais.

### Informações importantes



Informações importantes sem perigo para pessoas ou bens, são marcadas com o símbolo apresentado à esquerda. Elas também são rodeadas por uma linha.



**Outros símbolos nestas instruções**

<b>Símbolo</b>	<b>Significado</b>
▷	Ponto de uma descrição de acção
–	Ponto de uma lista
▪	Sub-item de uma descrição de acção ou de uma lista
[3]	Os números nos colchetes referem-se a números de localização em gráficos

**Indicações gerais de segurança****CUIDADO:**

- ▷ Durante o processamento dever ser usado equipamento de protecção individual (luvas, óculos de protecção, ...).

**Pessoal apropriado****NOTA:****Lab Kit:**

O produto só deve ser usado por protéticos formados.

**Dent Kit:**

O produto só deve ser usado por dentistas.



## Propriedades

### Descrição do produto

Ceramill Polish-Lab Kit contém a PRE- e a POST-polidora:

- \_ PRE-polidoras são polidoras de silicone (sem pigmentos de cor) para o processamento de óxido de zircônio em estado pré-sinterizado.
- \_ POST-polidoras são polidoras de diamante para o processamento de cerâmicas oxidadas em estado densamente sinterizado.

O conjunto Ceramill Polish-Dent contém uma polidora de diamante para o processamento de cerâmicas oxidadas em estado densamente sinterizado na boca do paciente.

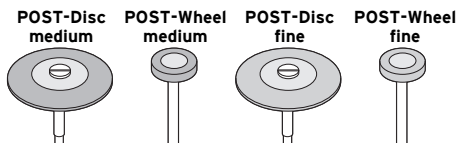
### Dados técnicos

#### Lab Kit

	<b>PRE-Wheel medium</b>	<b>PRE-Cone medium</b>	<b>PRE-Wheel fine</b>	<b>PRE-Cone fine</b>
Grão	médio	médio	fino	fino
Nº ideal de rotações	4000 - 7000 rpm			
máximo nº de rotações	20000 rpm			
Diâmetro da haste	2,35 mm			
Nº ISO	658 900 372 523 220	658 104 275 523 100	658 900 372 513 220	658 104 275 513 100
aplicação	Desbaste das bordas e alisamento dos conectores em estado pré-sinterizado			

Tab. 1 Dados técnicos Lab Kit, PRE-polidora

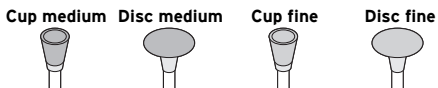




	POST-Disc medium	POST-Wheel medium	POST-Disc fine	POST-Wheel fine
Grão	médio	médio	fino	fino
Nº ideal de rotações	7000 - 12000 rpm			
máximo nº de rotações	20000 rpm			
Diâmetro da haste	2,35 mm			
Nº ISO	803 104 303 524 260	803 104 372 524 110	803 104 303 514 260	803 104 372 514 110
aplicação	alisar, pré-polir em estado densamente sinterizado		polimento a alto brilho em estado densamente sinterizado	

Tab. 2 Dados técnicos Lab Kit, POST-polidora

**Dent Kit**



	Cup medium	Disc medium	Cup fine	Disc fine
Grão	médio	médio	fino	fino
Nº ideal de rotações	7000 - 12000 rpm			
máximo nº de rotações	20000 rpm			
Diâmetro da haste	2,35 mm			
Nº ISO	803 204 030 524 060	803 204 304 524 100	803 204 030 524 060	803 204 304 524 100
aplicação	alisar, pré-polir em estado densamente sinterizado		polimento a alto brilho em estado densamente sinterizado	
Produto medicinal	Classe IIa			

Tab. 3 Dados técnicos Dent Kit



## **Ficha de dados de segurança / Declaração de conformidade**

Ficha de dados de segurança e declaração de conformidade, podem ser obtidas a pedido, por [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

### **Armazenamento**

Armazenar na embalagem original à temperatura ambiente, protegido contra pó, humidade, pressão e recontaminação. A embalagem original permite uma identificação clara do produto através da etiqueta.

### **Embalagens**

<b>Nº de art.</b>	<b>Designação</b>	<b>Descrição</b>
875500	Ceramill Polish - Lab Kit, contém respectivamente uma polidora: _ PRE-...: (antes de sinterizar) ▪ PRE-Wheel medium ▪ PRE-Cone medium ▪ PRE-Wheel fine ▪ PRE-Cone fine _ POST-...: (depois de sinterizar) ▪ POST-Disc medium ▪ POST-Wheel medium ▪ POST-Disc fine ▪ POST-Wheel fine	Conjunto de polir óxi- do de zircónio para o protético  Roda média* Cone médio Roda fina* Cone fino  Lente média Roda média Lente fina Roda fina
875501	PRE-Wheel medium (10 unid.)	Roda média**





<b>Nº de art.</b>	<b>Designação</b>	<b>Descrição</b>
875502	PRE-Cone medium (10 unid.)	Cone médio
875503	PRE-Wheel fine (10 unid.)	Roda fina**
875504	PRE-Cone fine (10 unid.)	Cone fino
875505	POST-Disc medium (2 unid.)	Lente média
875506	POST-Wheel medium (4 unid.)	Roda média
875507	POST-Disc fine (2 unid.)	Lente fina
875508	POST-Wheel fine (4 unid.)	Roda fina
875509	Ceramill Polish - Dent Kit, contém respectivamente uma polidora:	Conjunto de polir óxi- do de zircónio para o dentista
	_ Cup medium	Cálice médio
	_ Disc medium	Lente média
	_ Cup fine	Cálice fino
	_ Disc fine	Lente fina
875510	Cup medium (4 unid.)	Cálice médio
875511	Disc medium (4 unid.)	Lente média
875512	Cup fine (4 unid.)	Cálice fino
875513	Disc fine (4 unid.)	Lente fina

\* com mandrill que pode ser usado várias vezes

\*\* sem mandril



## **Garantia / Exoneração de responsabilidade**

Recomendações técnicas de aplicação, não importando se são orais, por escrito ou transmitidas no decurso da instrução prática, são válidas como um directiva. Nossos produtos estão sujeitos a um desenvolvimento contínuo. Portanto, reservamo-nos o direito a alterações no manuseio e na composição.

## **Informações para download**

Mais outras instruções e tutoriais em vídeo estão disponíveis para download em *[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)*.



## Aplicação

### PRE-polidora



**NOTA:**

Redução da translucidez de Ceramill ZOLID em caso de contaminação com Ceramill ZI.

- ▷ Entre o processamento de Ceramill ZI e Ceramill ZOLID é necessário limpar a polidora com uma pedra de afiar.

As polidoras são usadas para lixar as nervuras de fixação e para desbastar as bordas das coroas depois de remover os suportes da peça em bruto.



**NOTA:**

- ▷ Os pontos de contacto com o antagonista e com os dentes vizinhos **não** devem ser processados com estas polidoras, pois elas são muito abrasivas.
- ▷ Evitar um excessivo desenvolvimento de calor.

### POST-polidora

Estas polidoras são usadas em coroas e pontes monolíticas:

- \_ Polir os pontos de contacto com o antagonista e o dente vizinho
- \_ Desbastar as bordas da coroa
- \_ Polir as superfícies de apoio basais do pêntico



- ▷ Dar especial atenção a um polimento de alto brilho!  
Óxido de zircónio tem um efeito muito abrasivo para o antagonista ou para o dente vizinho, se não for suficientemente polido.



**NOTA:**

- ▷ Evitar um excessivo desenvolvimento de calor.
- ▷ Processos mais abrasivos em estado densamente sinterizado só devem ser realizados com uma turbina com refrigeração à água e com lixadoras de diamante apropriadas  
(Recomendação: Grão  $\leq 40 \mu\text{m}$ ).

## Dent Kit

Se for necessário um lixamento posterior na boca do paciente, são usadas estas polidoras, para polir os pontos de contacto entre coroas e pontes monolíticas e o antagonista e o dente vizinho.

- ▷ Dar especial atenção a um polimento de alto brilho!  
Óxido de zircónio tem um efeito muito abrasivo para o antagonista ou para o dente vizinho, se não for suficientemente polido.



**NOTA:**

- ▷ Evitar um excessivo desenvolvimento de calor.
- ▷ Trabalhar com refrigeração a água.
- ▷ Processos mais abrasivos em estado densamente sinterizado só devem ser realizados com uma turbina com refrigeração a água e com lixadoras de diamante apropriadas  
(Recomendação: Grão  $\leq 40 \mu\text{m}$ ).



## Aplicação correcta



### AVISO:

Os suportes, as hastes ou a peça a ser trabalhada podem se quebrar em caso de uso incorrecto ou devido a erro de material.

- ▷ Se deve sempre usar óculos de protecção ao trabalhar com Ceramill Polish. Como alternativa também é possível trabalhar detrás de um vidro protector.



### CUIDADO:

Para não respirar pó da polidora ou da peça trabalhada:

- ▷ Se deve sempre usar uma máscara de protecção respiratória ao trabalhar com Ceramill Polish. Além disso é recomendável usar uma aspiração de pó.

- ▷ Só usar turbinas, peças de mão e peças angulares que estejam em perfeito estado técnico e higiénico, e inspeccionadas e limpas.
- ▷ Polidoras não-montadas devem ser centradas após a montagem de haste, para se alcançar um trabalho livre de vibrações.
- ▷ Só usar suportes de alta qualidade. Suportes de baixa qualidade podem quebrar e causar lesões.
- ▷ Instrumentos empenados ou ovalizados devem ser descartados imediatamente.
- ▷ Fixar os instrumentos o mais fundo possível.
- ▷ Deixar os instrumentos girarem com o número necessário de rotações antes de entrar em contacto com o objecto.



- ▷ Se possível, polir com movimentos levemente circulares, para evitar sulcos.
- ▷ Evitar emperrar ou alavancar, pois isto leva a um elevado risco de ruptura.

### Instruções do nº de rotações

**CUIDADO:**

As polidoras podem ser destruídas se o máximo nº de rotações for ultrapassado, pondo as pessoas em risco.

- ▷ Nunca ultrapassar o máximo nº de rotações!

Os números de rotações recomendados e os máximos números de rotações admissíveis diferem de produto a produto (veja tabelas 1 a 3 a partir da página 6 e a embalagem original).

Para obter ótimos resultados de trabalho:

- ▷ Manter a recomendada faixa de nº de rotações.

### Forças de pressão

**CUIDADO:**

Forças de pressão demasiado altas causam sobreaquecimento, que, na boca, leva a um dano da polpa.

- ▷ Sempre evitar forças de pressão demasiado altas!



## Refrigeração à água

**CUIDADO:**

Em caso de uma insuficiente refrigeração à água, pode ocorrer um dano irreversível ao dente e ao tecido conjuntivo adjacente.

- ▷ Para evitar um indesejado desenvolvimento de calor no dente é necessário assegurar uma suficiente refrigeração à água (no mínimo 50 ml/min)!

## Arrecadação

Os instrumentos devem ser higienicamente guardados em montantes ou em outros recipientes apropriados.

## Limpeza, desinfecção e esterilização

**NOTA:**

- ▷ Na desinfecção e esterilização deve ser observado que o processo seleccionado seja apropriado para o respectivo instrumento.

**NOTA:**

- ▷ Na preparação de instrumentos contaminados é necessário usar roupas de protecção e luvas

**NOTA:**

Substâncias agressivas, um período de efeito longo demais ou uma dosagem errada podem danificar a polidora.

- ▷ Só usar desinfectantes apropriados para polidoras.
- ▷ Observar as indicações do fabricante a respeito da apropriação e período de efeito de substâncias desinfectantes e de limpeza.

Antes da primeira aplicação no paciente:

- ▷ Desinfetar e esterilizar as polidoras Ceramill Polish.

Depois da aplicação na boca:

- ▷ Desinfetar imediatamente a polidora.
- ▷ Em seguida realizar uma limpeza, mais uma desinfecção e esterilização.

**Esterilização**

A esterilização é realizada na autoclave a vácuo a 134 °C durante 20 minutos ou conforme as directivas RKI (Robert-Kock-Institut).

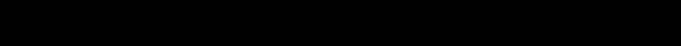
**NOTA:**

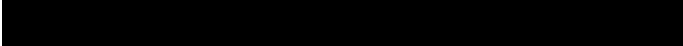
Danificação das polidoras.

- ▷ 150 °C não ultrapassar. Não esterilizar os produtos no Chemiklav nem com o desinfetador de ar quente.













Manufacturer | Hersteller  
Distribution | Vertrieb

**EVE Ernst Vetter GmbH**  
Neureutstr. 6  
75210 Kelttern | Germany

Distribution | Vertrieb D/A

**Amann Girrbach AG**  
Herrschaftswiesen 1  
6842 Koblach | Austria  
Fon +43 5523 62333-105  
Fax +43 5523 62333-5119  
austria@amanngirrbach.com  
germany@amanngirrbach.com  
[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



Made in the European Union

**CE** 0123

**ISO 13485**  
ISO 9001



**AMANNGIRRBACH**